

**"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti
arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi üzrə
tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi
barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi üzrə tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında" 2008-ci il sentyabrın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 dekabr 2008-ci il
№ 736-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti
arasında dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığın genişləndirilməsi
üzrə tədbirlər və kombinə edilmiş daşımaların inkişafı haqqında**

SAZİŞ

Bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti,

Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında, eləcə də tranzitlə onların ərazisindən dəmir yolu nəqliyyatı ilə sərnişin və yük daşımalarının vacibliyini etiraf edərək,

Tərəflərin dövlətlərinin milli maraqlarından çıxış edərək, dəmir yolu nəqliyyatı sahəsində əməkdaşlığı qarşılıqlı faydalı şərtlərlə birgə inkişaf etdirməyi arzu edərək,

27 may 1996-cı il tarixində Bakı şəhərində imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında dostluq və əməkdaşlıq haqqında Müqaviləni və 18 iyun 1997-ci ildə Daşkənd şəhərində imzalanmış Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında hərtərəfli əməkdaşlığın və tərəfdaşlıq münasibətlərinin gələcək inkişafı haqqında Bəyannaməni nəzərə alaraq,

mövcud və yenidən tikilən dəmir yollarının qarşılıqlı faydalı istifadəsinin, Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizi üzrə transkontinental kombinə edilmiş daşımaların gələcək inkişafının vacibliyini təsdiq edərək, eləcə də gələcəkdə nəqliyyat sahəsində hərtərəfli əməkdaşlığın, o cümlədən kombinə edilmiş daşımaların həyata keçirilməsi yolu genişləndirilməsinə cəhd edərək,

hər iki dövlət üçün qüvvəyə minmiş çoxtərəfli beynəlxalq sazişləri rəhbər tutaraq, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Hər bir tərəf öz dövləti ərazisindən qarşılıqlı əsasda beynəlxalq dəmir yolu ilə sərnişin və yük daşımalarının həyata keçirilməsi üçün daha əlverişli şərait təmin edir.

Tərəflər Avropa-Qafqaz-Asiya beynəlxalq nəqliyyat dəhlizinə əlavə sərnişin və yük həcminin cəlb olunması məqsədi ilə əməkdaşlığın dərinləşməsinə və genişlənməsinə, razılaşdırılmış tarif siyasətinin aparılmasına, imtiyazların tətbiqinə, intermodal və multimodal daşımaların geniş istifadəsinə, nəqliyyat dəhlizi üzrə beynəlxalq logistika mərkəzlərinin yaradılmasına yönəlmiş tədbirlər görürlər.

İkitərəfli və çoxtərəfli əsasda əldə olunmuş razılığa uyğun olaraq Tərəflər ekspeditor xidmətinin göstərilməsinə kömək edəcəklər.

Maddə 2

Bu Sazişin məqsədləri üçün Tərəflərin səlahiyyətli orqanları:

Azərbaycan Respublikasında – Nəqliyyat Nazirliyi;

Özbəkistan Respublikasında - Xarici İqtisadi Əlaqələr, İnvestisiya və Ticarət Nazirliyi; "Uzbekiston temir yullari" Dövlət səhmdar dəmir yolu şirkəti.

Maddə 3

Tərəflər öz dövlətlərinin qanunları və qüvvədə olan beynəlxalq hüquq normaları çərçivəsində Tərəflərinin dövlətləri arasında, eləcə də onların ərazisindən tranzitlə üçüncü ölkələrə sərnişin daşınması, yüklərin nəqli və nəqliyyat tərkibinin keçməsi üçün zəruri şəraiti təmin edirlər.

Tərəflərin dövlətlərinin ərazisinə əlavə tranzit yük axınlarını cəlb etmək məqsədi ilə, Tərəflər öz səlahiyyətli orqanlarına razılaşdırılmış tarif siyasətini tətbiq etməyə, Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında müvafiq saziş imzalanmaqla mövcud dəmir yolları ilə və yeni Bakı-Tbilisi-Qars dəmir yolu ilə kombinə edilmiş tranzit yük daşımaları tariflərinə imtiyazların verilməsinə göstəriş verəcəklər.

Avropa-Qafqaz-Asiya nəqliyyat dəhlizinin gələcək rəqabət qabiliyyətliliyinin inkişaf etdirilməsi məqsədi ilə Tərəflər BMT və Aİ-nin beynəlxalq proqramlarının effektivliyinin artırılmasında, nəqliyyat və nəqliyyat kommunikasiyaları sektoruna investisiyaların cəlb olunması üçün əlverişli şərait yaradılmasında birgə səylər göstərəcəklər.

Maddə 4

Tərəflər dəmir yol nəqliyyatı ehtiyaclarının ikitərəfli müqavilələrdə müəyyən olunmuş həcmdə texnika, avadanlıq, ehtiyat hissələri, maddi, yanacaq-enerji resursları ilə qarşılıqlı təmin edən Azərbaycan Respublikasının və Özbəkistan Respublikasının material-texniki təchizat təşkilatları və müəssisələrinə və digər təsərrüfat subyektlərinə kömək göstərirlər.

Maddə 5

Tərəflər öz dövlətlərinin ərazisində Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sərnişinlərin və yüklərin dəmir yolu nəqliyyatı ilə daşınmasının təhlükəsizliyini təmin edirlər.

Tərəflərdən birinin nəqliyyat vasitəsinin, işçi heyətinin, sərnişinlərinin və ya yüklərinin iştirakı ilə baş vermiş qəzalar və ya bədbəxt hadisələr zamanı, digər Tərəf müvafiq nəqliyyat vasitəsinin qeydiyyatda olduğu Tərəfi məlumatlandırır və aparılan istintaqın nəticələrini ona bildirir.

Ziyanın ödənilməsi bu məsələləri tənzimləyən və Tərəflər üçün qüvvəyə minmiş beynəlxalq sənədlər əsasında həll edilir.

Maddə 6

Tərəflər qatarların hərəkəti boyu işi olan xidmət personalının təhlükəsiz əmək şəraitini təmin edir, digər Tərəfin dövlətinin ərazisində olan zaman dəmir yolu personalına onların xidməti vəzifələrinin yerinə yetirilməsində, müqavilə şərtləri əsasında qidalanmasının və istirahətinin təşkilinə köməklik göstərir.

Hər bir Tərəf digər tərəfin xidməti personalına Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyi ilə nəzərdə tutulmuş həcmdə təcili tibbi yardım göstərir.

Maddə 7

Tərəflər öz milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq öz dövlətlərinin ərazisində digər Tərəfin dəmir yolu nəqliyyatı müəssisələrinin və səhmdar cəmiyyətlərinin, şirkətlərinin nümayəndəliklərinin fəaliyyət göstərməsi üçün şərait yaradılmasına köməklik göstərəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər dəmir yolu nəqliyyatı mütəxəssislərinin hazırlanması sahəsində əməkdaşlıq edəcəklər.

Müvafiq təhsil müəssisəsini bitirdikdən sonra verilən ixtisas sənədləri hər iki Tərəfin dövlətlərinin ərazisində onların milli qanunvericiliklərinə uyğun prosedurlardan keçdikdən sonra eyni hüquqi qüvvəyə malikdirlər.

Maddə 9

Tərəflər zərurət yarandığı təqdirdə səlahiyyətli orqanlara, Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyinin tələblərinə riayət etməklə, bu Sazişin ayrı-ayrı müddələrinin həyata keçirilməsi üçün müvafiq sənədlər imzalamaq hüququnu verirlər.

Maddə 10

Tərəflər digər Tərəfin maraqlarına aid dəmir yolu daşımaları sahəsində qəbul olunmuş və ya hazırlanan qərarlar barəsində bir-birini məlumatlandırırlar.

Maddə 11

Hərbi təyinatlı və digər təhlükəli yüklərin Tərəflərin dövlətlərinin ərazisindən, eləcə də tranzitlə dövlətlərin ərazisindən daşınması Tərəflərin dövlətlərinin milli qanunvericiliyi ilə tənzimlənir.

Maddə 12

Bu Sazişin təfsiri və ya tətbiqi ilə bağlı ortaya çıxan mübahisələr Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

Maddə 13

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 14-cü maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər.

Maddə 14

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Tərəflərin sonuncu yazılı bildirişinin alındığı tarixdən qüvvəyə minir.

Bu Saziş beş il müddətinə bağlanılır, əgər Tərəflərdən biri müvafiq müddətin başa çatmasına on azı altı ay qalmış bu Sazişin ləğv olunması niyyəti barədə digər Tərəfi yazılı şəkildə xəbərdar etməzsə, onun qüvvəsi avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətlərə uzadılır.

Bu Saziş ləğv olunduğu təqdirdə, onun müddəaları bu Sazişin qüvvədə olduğu müddətdə bağlanmış bütün müvafiq sənədlərə həmin sənədlərin tam icra olunmasına qədər tətbiq olunacaqdır.

Bu Saziş Bakı şəhərində "11" sentyabr 2008-ci il tarixində iki əsl nüsxədə, hər biri Azərbaycan, özbək və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni hüquqi qüvvəyə malikdirlər. Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandıqı təqdirdə, rus dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)

Özbəkistan Respublikası
Hökuməti adından
(imza)